

《安吉丽娜·朱莉故意不看皮特，冷脸给《史密斯夫妇》海报签名!》

周一晚，在在纽约电影节上，49岁的朱莉被拍到亲手在《史密斯夫妇》海报上签名，海报上正是她和前夫皮特同框的画面。

当时朱莉的表情有点一言难尽，外媒用了stone-faced 一词来形容!

Stone-faced Angelina Jolie autographs movie poster with ex-husband Brad Pitt's face for fan in NYC

01

Angelina Jolie and Brad Pitt's marriage may be over, but fans' love for "Mr. & Mrs. Smith" lives on.

安吉丽娜·朱莉与布拉德·皮特的婚姻或已走到尽头，但粉丝对《史密斯夫妇》的爱永不消逝。



Despite the end of their marriage, Angelina Jolie and Brad Pitt remain a beloved **on-screen couple** for fans, particularly in their hit 2005 action film "Mr. & Mrs. Smith."

尽管婚姻已经破裂，但安吉丽娜·朱莉与布拉德·皮特仍然是粉丝心中深爱的荧幕情侣，特别是在他们2005年主演的热门动作电影《史密斯夫妇》中。

On Monday night, the 49-year-old actress was spotted signing a movie poster for the film at the New York Film Festival, where she co-starred with her ex-husband.

周一晚，这位49岁的女演员被拍到在纽约电影节上为这部电影海报签名，海报上正是她与前夫共同出演的电影画面。

Jolie appeared **stoic** as she signed her name right next to her face on the poster. She seemingly avoided looking at the image of her former spouse before carrying on with her evening.

朱莉在海报上自己脸庞旁签名的样子显得十分坚忍。她似乎刻意没有看前夫的形象，然后继续当晚的活动。





However, this did not detract from the enthusiasm of their fans, who continue to admire their **chemistry** in the movie.

然而，这并未减弱粉丝们的热情，他们依然对影片中两人的默契配合赞赏有加。

While at the film festival, Jolie, a mother of six, was dressed in a stylish ensemble, featuring a black coat, nude heels, and black aviator sunglasses.

电影节上，身为六个孩子母亲的朱莉身着一套时尚装扮，黑色外套搭配裸色高跟鞋和黑色飞行员墨镜。

She added a touch of glamour with a bold red **manicure** and nude lipstick, while her golden hair was worn sleek and straight.

她以大胆的红色美甲和裸色唇膏为自己增添了一抹光彩，金色长发则被打理得光滑顺直。

Jolie and Pitt, now 60, played a married couple of **assassins** in "Mr. & Mrs. Smith," which was released in the same year that Pitt finalized his divorce from Jennifer Aniston.

如今已60岁的皮特与朱莉曾在《史密斯夫妇》中饰演一对身为特工的夫妇，该片上映于皮特与珍妮弗·安妮斯顿正式离婚的同一年。

02

《史密斯夫妇》可以说是安吉丽娜·朱莉(Angelina Jolie)和布拉德·皮特(Brad Pitt)的定情制作，两人在影片中饰演不同阵营的两个特工。

电影拍摄结束后，两人之间的恋情也从荧幕延续到了现实。

2014年，长跑多年的朱莉和皮特终于修成正果进入婚姻，却在结婚短短两年后迅速离婚。之后，两人开始了漫长的法律斗争。

而上周，朱莉撤销了对皮特的家暴指控。



Pitt was still married to Aniston when he met Jolie on the “ Mr. & Mr. Smith ” set in

2003.

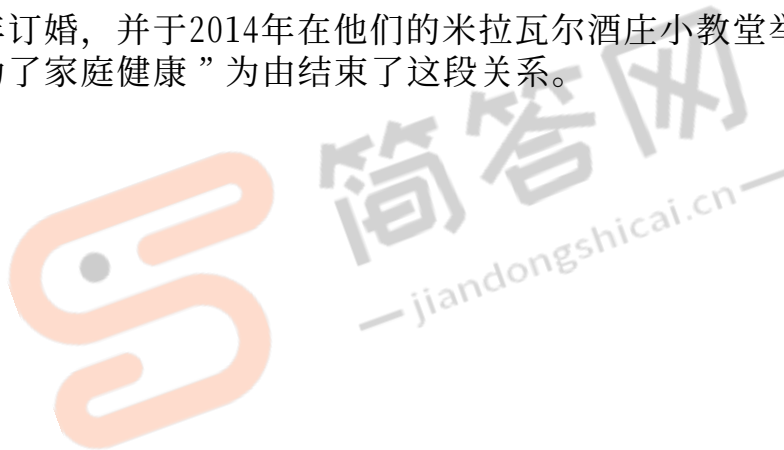
2003年，皮特在拍摄《史密斯夫妇》时遇到了朱莉，当时他仍与安妮斯顿保持着婚姻关系。

The co-stars' romance took a quick turn, with Pitt adopting Jolie's son Maddox and daughter Zahara before welcoming daughter Shiloh. The pair went on to adopt son Pax and add twins Vivienne and Knox to their big brood.

这两位主演的恋情发展迅速，皮特在迎来女儿希洛之前，先收养了朱莉的儿子马多克斯和女儿扎哈拉。之后，他们又收养了儿子帕克斯，并迎来了双胞胎维维安和诺克斯，组成了大家庭。

Despite getting engaged in 2012 and married in 2014 at their Chateau Miraval estate chapel, they ended their relationship in 2016 "for the health of the family."

尽管两人在2012年订婚，并于2014年在他们的米拉瓦尔酒庄小教堂举行了婚礼，但还是在2016年以“为了家庭健康”为由结束了这段关系。





The split came on the heels of an alleged **altercation** on a private jet.

这次分手发生在一次私人飞机上的所谓争执之后。

The “Fury” star and Jolie have since **embroiled in** several legal battles over the years.

自那以后，这位《Fury》演员和朱莉一直深陷多场法律纠纷。

Last week, Jolie dropped her lawsuit against the FBI over the bureau’s investigation into an alleged abuse incident that took place between her and her ex-husband Brad Pitt.

上周，朱莉申请撤销她因2016年一架私人飞机上的一起所谓虐待事件而对联邦调查局提起的诉讼。

Both parties will be liable for paying their own legal fees.

双方将各自承担自己的法律费用。





The FBI launched an investigation into Pitt ' s alleged physical altercation involving Jolie, 49, and their children on a private jet in 2016 after an anonymous call was placed to the bureau.

2016年，在接到一通匿名电话后，联邦调查局(FBI)对皮特涉嫌在一架私人飞机上与49岁的朱莉及其孩子们发生肢体冲突一事展开了调查。

The investigation closed on Nov. 22, 2016, with no charges being brought against Pitt, 60. Jolie filed for divorce from the “ Once Upon a Time ” actor days later.

2016年11月22日，调查结束，60岁的皮特未被提起任何指控。几天后，朱莉向这位《Once Upon a Time》的男主角提出了离婚申请。

Jolie filed the suit **under a “ Jane Doe ” psuedonym** in April 2022. Citing the Freedom of Information Act, the actress sought out information “ about the agency ’ s investigation of an incident of domestic violence that occurred several years ago involving plaintiff and her minor children as victims and witnesses. ”

2022年4月，朱莉以“简·多”这一化名提起了诉讼。根据《信息自由法》，这位女演员寻求获取“有关该机构对几年前发生的一起家庭暴力事件的调查结果，原告和她的未成年子女是此事件的受害者和目击者”。

At the time, a source told us that the suit was a strategic move by Jolie to get whatever damaging information the FBI had on Pitt to use against him in their custody battle over their six kids — which still has yet to be settled.

当时，有消息人士告诉我们，朱莉提起这起诉讼是战略之举，目的是获取联邦调查局掌握的任何对皮特不利的信息，以便在他们六个孩子的监护权争夺战中使用——这场争夺战至今仍未解决。



“ Angelina is likely looking for a morsel of information, something else to use against Brad, to hurt him,” the insider shared.

“ 朱莉可能是在寻找一丝信息，任何可以用来对付布拉德、伤害他的东西， ” 这位知情人士透露。

“ This is a desperate **fishing expedition** trying to find something that likely doesn ’ t exist in FBI notes and make it public. ”

“ 这是一场绝望的搜寻行动，试图在联邦调查局的记录中找到可能根本不存在的东西，并将其公之于众。 ”

In a separate countersuit, Jolie alleged that Pitt “ choked one of the children and struck another in the face ” while the family was traveling from France to California on a private plane, according to legal docs previously obtained by Page Six.

在另一场反诉中，朱莉指控皮特在一家人从法国乘私人飞机飞往加利福尼亚的途中，“ 掐住其中一个孩子的脖子，并打了另一个孩子的脸 ”，这是根据《Page Six》此前获得的法律文件所述。

She also stated that the actor “ grabbed ” her “ by the head ” and “ shook her. ”

她还称，这位演员“ 抓住 ” 她的“ 头 ”，“ 摇晃她 ”。

“ At one point, he poured beer on Jolie; at another, he poured beer and red wine on the children,” the documents also claim.

“ 有一次，他把啤酒倒在朱莉身上;另一次，他把啤酒和红酒倒在孩子们身上， ” 文件还称。

Pitt has vehemently denied any claims of physical abuse, calling Jolie ’ s claims against him “ completely untrue. ”

皮特坚决否认了任何有关身体虐待的指控，称朱莉对他的指控“ 完全是不真实的 ”。

重点词汇：

live on 继续存在

stoic / ' st ə ʊ ɪ k/ 坚忍克己的，苦修的

chemistry 化学，(常指有强烈性吸引力的)两人间的关系

manicure / ' mæ n ɪ k j ʊ ə (r)/ 美甲

assassin / ə ' s æ s ɪ n/ 刺客

altercation / , ɔ : lt ə ' ke ɪ ʃ n/ 口角

fishing expedition / ' f ɪ ʃ ɪ ŋ , eksp ə ' d ɪ ʃ n/ 摸底调查

on-screen couple 荧幕情侣

embroil in 卷入

under a pseudonym / ' su : d ə n ɪ m/ 用假名/化名

